

YOKOHAMA Style

# Cách vứt - phân loại rác tài nguyên và rác thải

Bản  
lưu trữ

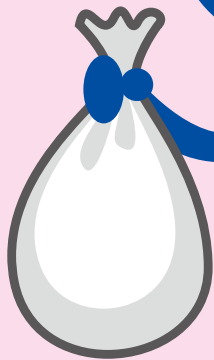


Rác cháy được

Lon, chai, bình nhựa PET

Bao bì, đồ đựng bằng nhựa

へら星人  
ミーオ  
"Mio"



スリム  
「ヨコハマ3R夢!」  
マスコット イーオ  
"Io"



Sở tuần hoàn tài nguyên thành phố  
Yokohama

G30 のその先へ ヨコハマ 3R夢!

3 2 1

Ngày vứt và quy  
định vứt rác

P1

Rác cháy được

P3

Rác không cháy  
Bình xịt  
Pin khô

P4

Bao bì,  
đồ đựng bằng nhựa

P5

Lon, chai,  
bình nhựa PET  
Kim loại vụn

P6

Giấy cũ, vải cũ

P7

Rác lớn cống kênh

















P8

Rác thành phố  
không thể xử lý

P9

# Ngày thu gom rác tài nguyên và rác thải



Tên sản phẩm	Điểm cần lưu ý về cách vứt rác	Ngày thu gom
 <b>Rác cháy được</b> P3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hãy bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ để vứt.</li> <li>Hãy làm ráo nước hoàn toàn rác nhà bếp.</li> <li>Đối với cành cây và lá cây, hãy phơi khô hết mức có thể rồi mới vứt.</li> </ul>	<b>2 lần/tuần</b>  <b>Thứ</b>  
 <b>Rác không cháy</b> P4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hãy bao bọc lại trong thùng (hộp) lúc mua hàng hoặc bằng giấy báo, v.v..., sau đó ghi rõ tên đồ vật.</li> </ul>	 
 <b>Bình xịt</b> P4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hãy gom riêng bình xịt, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ để vứt.</li> <li>Xịt hết chất chứa bên trong ra ngoài, không được đục lỗ khi vứt.</li> </ul>	
 <b>Pin khô</b> P4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hãy gom riêng pin khô, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ để vứt.</li> <li>Không được vứt pin sạc (pin thứ cấp), pin cúc áo, bình ắc quy.</li> </ul>	
 <b>Bao bì, đồ đựng bằng nhựa</b> P5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hãy lấy hết những vật ở bên trong ra, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ để vứt.</li> <li>Đối tượng là tất cả sản phẩm có dấu Pura. (Ngoại trừ sản phẩm y tế dùng trong gia đình)</li> <li>Hãy làm sạch vết bẩn, như rửa sơ qua đồ đựng, v.v...</li> </ul>	<b>1 lần/tuần</b>  <b>Thứ</b> 
 <b>Lon, chai, bình nhựa PET</b> P6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hãy đổ hết các chất bên trong ra, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ để vứt.</li> <li>Đối tượng là những vật có chứa thức ăn, thức uống bên trong khi mua hàng.</li> </ul>	<b>1 lần/tuần</b>  <b>Thứ</b> 
 <b>Kim loại vụn</b> P6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vui lòng không bỏ vào túi khi vứt. (Ngoại trừ những vật nhỏ như muỗng, v.v...)</li> <li>Những vật nguy hiểm như dao, kéo, v.v..., hãy bọc lại bằng giấy dày rồi ghi rõ tên đồ vật.</li> <li>Khung dù rộng từ 30cm trở lên vẫn được vứt.</li> </ul>	
 <b>Giấy cũ, vải cũ</b> P7	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Thành phố Yokohama không thực hiện thu gom.</b></li> <li>Ngày thu gom khác nhau tùy theo khu vực. Hãy xác nhận bằng nhãn dán màu xanh da trời tại địa điểm thu gom.</li> <li>Không được vứt vải cũ vào ngày mưa.</li> </ul>	
 <b>Rác lớn công kênh</b> P8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh ☎ 0570-200-530      📠 045-330-3953 (Thứ 2 ~ thứ 7 vào 8:30 - 17:00 Tiếp nhận cả ngày lễ (ngoại trừ dịp đầu năm mới))</li> <li>Tiếp nhận qua internet <a href="https://www.sodai.city.yokohama.lg.jp">https://www.sodai.city.yokohama.lg.jp</a></li> <li>FAX (dành riêng cho người bị tật về thính giác hoặc phát âm) 📠 045-550-3599</li> </ul>	<b>Chế độ đăng ký</b>

● Tại địa điểm tập kết mà bạn sử dụng, hãy xác nhận ngày thu gom của khu vực nơi bạn sống và ghi chú lại.

Rác cháy  
được

Rác không  
cháy  
Bình xịt  
Pin khô

Bao bì, đồ  
đựng  
bằng nhựa

Lon, chai,  
bình nhựa  
PET  
Kim loại  
vụn

Giấy cũ,  
vải cũ

Rác lớn  
công kênh

Rác thành  
phố không  
thể xử lý

# Quy định cách vứt rác ở địa điểm tập kết

Ngày  
vứt và quy  
định vứt  
rác



**Hãy vứt rác vào đúng ngày thu gom trước 8 giờ sáng.**

Không vứt rác vào đêm hôm trước và sau thời gian thu gom.



**Chúng tôi có ghi rõ ngày thu gom cho mỗi hạng mục đồ vật tại địa điểm tập kết, vì vậy bạn hãy xác nhận kỹ để vứt rác.**



**Hãy bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ để vứt theo từng hạng mục đồ vật.**

(Có thể sử dụng túi mua sắm của siêu thị, v.v... Tuy nhiên, đối với giấy cũ, rác không cháy, kim loại vụn, cành cây, hãy xác nhận cách vứt ở trang tương ứng.)

- Việc phân loại rác trước khi vứt là nghĩa vụ theo quy định pháp luật. Trường hợp không phân loại rõ ràng, vứt rác sai hạng mục đồ vật, rác đó sẽ không được thu gom. Chúng tôi sẽ dán nhãn nhắc nhở và để nguyên rác lại.

## Chế độ xử phạt (phạt tiền) đối với người không phân loại rác

Khi vứt rác, việc tuân theo phương pháp phân loại, phân biệt và vứt rác đã được quy định là nghĩa vụ bắt buộc theo quy định pháp luật đối với cả người dân và cơ sở kinh doanh.

Chúng tôi thực hiện chế độ xử phạt (phạt tiền 2.000 yên) đối với người dân, cơ sở kinh doanh không phân loại rác dù đã được hướng dẫn nhiều lần, v.v...

◆ Chúng tôi thực hiện hướng dẫn theo từng giai đoạn như dưới đây.



\*Đối với cơ sở kinh doanh, trường hợp dù đã được cảnh cáo nhưng vẫn không phân loại, sẽ công bố tên cơ sở kinh doanh đó, v.v...

- Nhân viên thành phố sẽ mở các túi rác không được phân loại ra để điều tra.
- Thông tin cá nhân có được do việc mở túi rác điều tra sẽ không được sử dụng cho mục đích nào khác ngoài việc áp dụng chế độ xử phạt.
- Đối tượng áp dụng là người không phân loại rác dù có thể phân loại.
- Trường hợp phân loại, phân biệt sai do hiểu nhầm, v.v... thì không phải là đối tượng áp dụng.



Rác cháy  
được

Rác không  
cháy  
Bình xịt  
Pin khô

Bao bì, đồ  
đựng  
bằng nhựa

Lon, chai,  
bình nhựa  
PET  
Kim loại  
vụn

Giấy cũ,  
vải cũ

Rác lớn  
cồng kềnh

Rác thành  
phố không  
thể xử lý

## Để phòng ngừa việc phát tán do những động vật nhỏ như quạ, v.v...

Các biện pháp dưới đây sẽ mang lại hiệu quả trong việc ngăn không cho rác tại địa điểm tập kết bị bới lên bởi các động vật nhỏ như quạ, v.v...

### 1 Sử dụng lưới ngăn quạ, v.v...

Loại lưới có mắt lưới nhỏ từ 5mm trở xuống sẽ có hiệu quả hơn. Hãy cố gắng làm sao để quạ không thể chui vào từ bên dưới, chẳng hạn như phủ kín hoàn toàn rác bằng lưới, đặt vật nặng ở ngoài viền, chặt đá ở một số chỗ trên lưới, v.v... Ngoài ra, có thể bỏ rác vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ, hoặc hộp đựng có nắp để vứt.

### 2 Bỏ rác tươi vào chính giữa túi rác

Tháo khô hết nước trong rác tươi, cho vào chính giữa túi rác.

### 3 Vứt đúng ngày thu gom

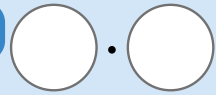
Nếu vứt rác vào hôm trước hoặc sau thời gian thu gom thì sẽ dễ bị quạ bới lên. Hãy vứt rác vào đúng ngày thu gom trước 8 giờ sáng.





# Rác cháy được

2 lần/tuần



Bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ

<Ví dụ>



Để dễ dàng đốt cháy,  
hãy cố gắng hợp tác  
bằng cách để cho  
khô nước

## Rác nhà bếp

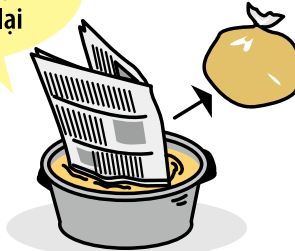
Bẻ nhỏ cành cây  
thành đoạn dài dưới 50cm  
rồi buộc lại bằng dây



## Cành cây, lá cây

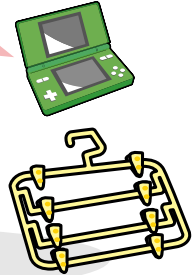
- Hãy phơi khô lá cây.
- Đối với cành cây, đừng bỏ vào túi khi vứt.

Thấm khô bằng  
giấy hay vải,  
hoặc cô đặc lại



## Dầu chiên tempura

Hãy hợp tác tái chế  
đồ điện gia dụng cỡ nhỏ  
(P10)

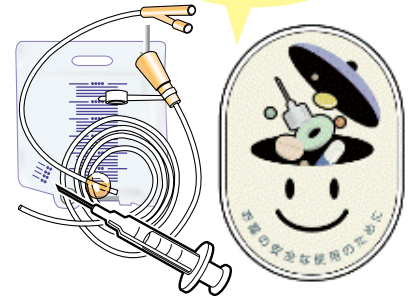


## Sản phẩm nhựa

- Bật lửa phải sử dụng hết ga để phòng ngừa hỏa hoạn!



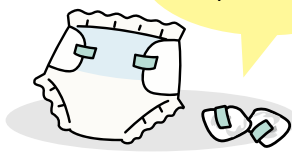
Đối với ống tiêm,  
kim tiêm thì phải đưa đến  
cơ sở y tế theo khám hoặc  
các nhà thuốc có  
nhãn dán này



## Sản phẩm y tế dùng trong gia đình

- Kim tiêm bỏ vào hộp đựng cứng trong suốt

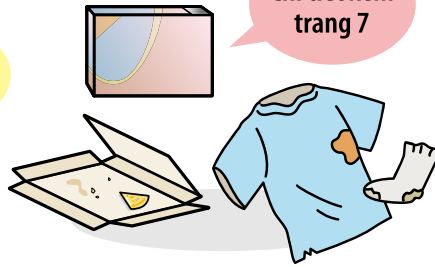
Xả sạch chất thải,  
cuộn tã nhỏ lại



## Tã lót

- Nếu có mùi hôi thì bỏ vào túi nhỏ và cột chặt miệng túi

Chi tiết xem  
trang 7



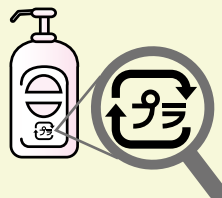
## Giấy bẩn - vải rách

## Không thuộc đối tượng

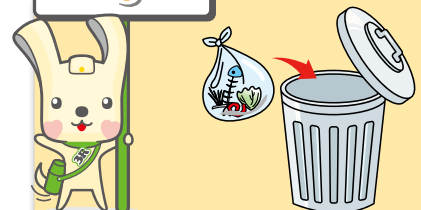
Đồ vật có cạnh dài nhất  
từ 50cm trở lên được  
phân loại là Rác lớn cống kênh (P9)



Những đồ vật có dấu ♻️, được phân  
loại là Bao bì, đồ đựng bằng nhựa (P5)



## Thông báo



Không chỉ đối với rác cháy được, các loại  
khác cũng bỏ vào túi trong suốt hoặc túi  
trong mờ, hoặc hộp đựng có nắp để vứt.



Ngày  
vứt và quy  
định vứt  
rác

Rác cháy  
được

Rác không  
cháy  
Bình xịt  
Pin khô

Bao bì, đồ  
đựng  
bằng nhựa

Lon, chai,  
bình nhựa  
PET  
Kim loại  
vụn

Giấy cũ,  
vải cũ

Rác lớn  
công kênh

Rác thành  
phố không  
thể xử lý

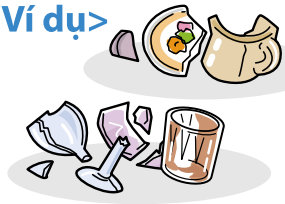


# Rác không cháy

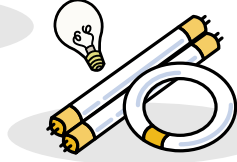
2 lần/tuần Cùng ngày với rác cháy được

Bao bọc lại trong thùng (hộp) lúc mua hàng hoặc bằng giấy báo, v.v..., sau đó ghi rõ tên đồ vật

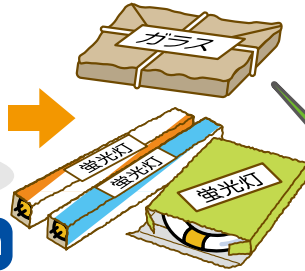
<Ví dụ>



Đồ thủy tinh, gốm sứ



Đèn huỳnh quang, đèn tròn



Ngoại trừ những vật nhỏ như sỏi, đất, v.v..., không được bỏ những thứ khác vào túi!



# Bình xịt

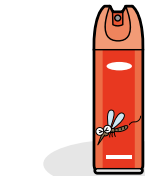
2 lần/tuần Cùng ngày với rác cháy được

Gom riêng bình xịt, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ

<Ví dụ>



Bình xịt



Thuốc diệt côn trùng

Dùng hết chất bên trong, không được đục lỗ



Bình gas, v.v...



Nắp được phân loại là Bao bì, đồ đựng bằng nhựa (P5)



Trường hợp không thể dùng hết chất bên trong, hãy hỏi Văn phòng tại các khu vực của Sở tuần hoàn tài nguyên để được tư vấn nhé (mặt sau)!



# Pin khô

2 lần/tuần Cùng ngày với rác cháy được

Gom riêng pin khô, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ

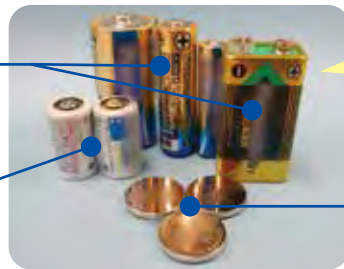
<Ví dụ>

Pin

●Kiềm, mangan

Pin Lithium

●Được sử dụng trong máy ảnh, v.v...



Đối tượng là pin đã qua sử dụng

Pin đồng xu

●Ký hiệu hình dạng CR hoặc BR



## Không thuộc đối tượng

●Pin sạc

→ Gửi đến Thùng thu hồi của Trung tâm JBRC (<http://www.jbrc.com/general/>)

●Pin cúc áo (không thuộc biểu tượng hình dạng CR hoặc BR)

→ Gửi đến Thùng thu hồi của Hiệp hội pin Nhật Bản (<http://www.botankaishu.jp/m/top.php>)

●Ắc quy → cửa hàng bán hoặc cửa hàng liên kết thu hồi



## Chú ý



Pin đồng xu

Pin cúc áo

●Điểm lưu ý để phân biệt pin cúc áo là "có độ dày mỏng hơn" so với pin đồng xu.



# Bao bì, đồ đựng bằng nhựa

1 lần/tuần

Thứ



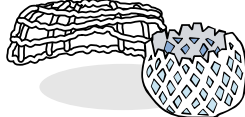
Bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ



<Ví dụ> Dấu là dấu hiệu tiêu chuẩn.  
(Tùy theo sản phẩm, cũng có khi không có dấu này)



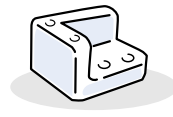
Nắp chai lọ



Các loại lưới



Túi nylon, màng bọc



Vật liệu đệm

## Bao bì, đồ đựng là gì!

Là những vật dùng để chứa (đồ đựng), bao gói (bao bì) sản phẩm, sau khi lấy hết (dùng hết) sản phẩm chứa bên trong thì không còn hữu dụng nữa

Những vật không thể rửa sạch chất bên trong thì chỉ cần sử dụng hết là OK!



Chai lọ



Ống tuýp

Rửa sạch vết bẩn hoặc lau sạch



Cốc, hộp



Khay



Hãy hợp tác phân loại nhé

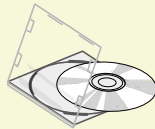
Hãy ưu tiên mang đến cửa hàng thực hiện thu hồi để vứt như siêu thị, v.v...

## Không thuộc đối tượng

Phân loại là Rác cháy được (P3)



● Sản phẩm nhựa lúc mua là một thành phẩm



● Sản phẩm y tế dùng trong gia đình

**Chú ý**

Cho dù có dấu vẫn phân loại là Rác cháy được (P3)

## Chú ý



● Bật lửa dùng hết

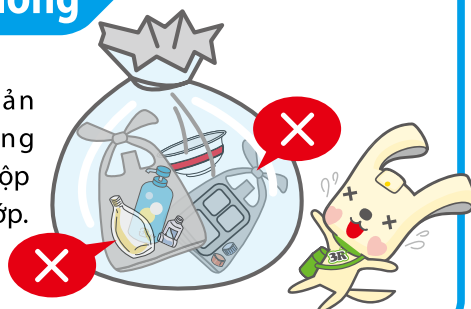
**Nguy hiểm**

Sau khi dùng hết thì phân loại là Rác cháy được (P3)



## Vui lòng

Để tránh cản trở việc sàng lọc, không gộp thành 2 - 3 lớp.



## Vui lòng

Đối với Bao bì, đồ đựng bằng nhựa, lon, chai, bình nhựa PET, hãy đổ sạch chất chứa bên trong ra rồi mới vứt.





# Lon, chai, bình nhựa PET

1 lần/tuần

Thứ



Hãy gom lon, chai, bình nhựa PET vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ

Ngày vớt và quy định vớt rác

<Ví dụ> Những vật chứa thức ăn, thức uống (bao gồm gia vị, thuốc nước)



Lon



Chai

Đối với các nắp bằng kim loại thì phân loại là kim loại vụn



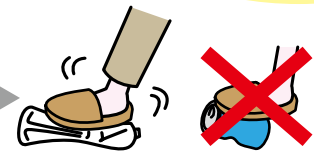
Bình nhựa PET

Không cần phân chia theo từng hạng mục

Với chai nhựa PET thì hãy ưu tiên mang đến cửa hàng thực hiện thu hồi để vớt



Rửa sạch bên trong



Chai nhựa PET hãy đập dẹp

Lon không đập dẹp



Đối với nắp, giấy nhãn thì phân loại là Bao bì, đồ đựng bằng nhựa

Rác cháy được

Rác không cháy  
Bình xịt  
Pin khô

Không thuộc đối tượng

Phân loại là Kim loại vụn



Lon đựng sơn



Thùng dầu

Phân loại là Rác không cháy (P4)



Chai đựng mỹ phẩm



Chai thuốc



Chú ý

Nguy hiểm



Tuyệt đối không được cho kim tiêm, v.v... vào!  
Phân loại là Rác cháy được (P3)



Bao bì, đồ đựng bằng nhựa

Lon, chai, bình nhựa PET  
Kim loại vụn



# Kim loại vụn

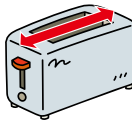
1 lần/tuần

Cùng ngày với Lon, chai, bình nhựa PET

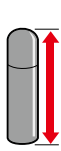
Không bỏ vào túi để vớt (những vật nhỏ như kẹp giấy, đinh, v.v... có thể bỏ vào túi)

<Ví dụ> Đồ kim loại có cạnh dài nhất không quá 30cm

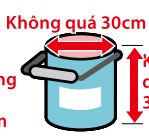
Không quá 30cm



● Lò nướng



● Bình đựng nước nhôm



● Lon đựng sơn



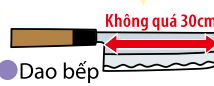
● Chảo



● Nồi

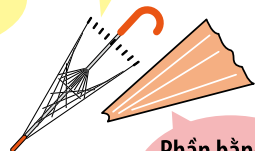
Loại dưới 30cm không tính tay cầm

Bọc lại bằng giấy dày, v.v... rồi ghi rõ tên đồ vật



● Dao bếp

Từ 30cm trở lên vẫn được phân loại là kim loại vụn



Phần bằng vải phân loại là Rác cháy được (P3)

Đồ kim loại

Từ 30cm trở lên vẫn được phân loại là kim loại vụn

Các loại dao, dụng cụ

Dù

Giấy cũ, vải cũ

Rác lớn công kênh

Không thuộc đối tượng

Phân loại là Rác lớn công kênh (P9)



Đồ vật có cạnh dài nhất từ 30cm trở lên thì phân loại là rác lớn công kênh

Rác cháy được (P3)



Đồ vật có nhiều bộ phận không làm bằng kim loại



Bật lửa dùng hết

Point

Hộp thu hồi đồ điện gia dụng cỡ nhỏ" được đặt tại văn phòng hành chính quận, v.v...



Đối tượng là sản phẩm chạy bằng pin, điện



Rác thành phố không thể xử lý



# Giấy cũ, vải cũ

## Thu hồi rác tài nguyên theo hợp tác tập thể

Thứ

Hãy xác nhận ngày thực hiện thu hồi rác tài nguyên theo hợp tác tập thể của khu vực bạn đang sống

Đây là hoạt động chủ động thu hồi rác tài nguyên do các đoàn thể khu vực tổ chức (chính quyền địa phương, đoàn thể khu phố, hiệp hội trẻ em, v.v...)  
**(Thành phố Yokohama không thực hiện thu gom)**

### Giấy cũ (Loại giấy)

- Khi buộc, hãy sử dụng dây giấy, v.v... (Không được sử dụng băng keo nhựa)
- Có thể vứt cả vào khi trời mưa

**<Ví dụ>**

- Giấy báo: Hãy vứt cùng với tờ quảng cáo kẹp vào
- Thùng giấy: Loại có tráng nhôm hay băng keo dán trên thùng giấy thì **phân loại là Rác cháy được**

**Giấy bao bì, giấy ghi chú, giấy đã được đưa qua máy hủy giấy, v.v...**

- Hộp giấy: Hãy rửa bằng nước, để khô, xếp trải dẹp ra rồi buộc lại. Loại có mặt trong tráng nhôm thì **phân loại là Rác cháy được**
- Tạp chí, giấy loại khác: Với giấy loại khác thì hãy bỏ vào túi giấy, v.v... để giấy bên trong không rơi ra

### Vải cũ (Các loại vải)

- Phơi khô, bỏ vào túi trong suốt hoặc túi trong mờ
- Không được vứt vào lúc trời mưa

**<Ví dụ>**

Ngày mưa thì nghỉ nhé!

- Quần áo
- Đồ lót
- Sản phẩm từ len sợi

- Khăn tay, khăn tắm
- Chăn
- Màn, v.v...

### Không thuộc đối tượng Rác cháy được (P3)

- Giấy bẩn <Ví dụ>: Đồ đựng Natto bằng giấy, Khăn giấy đã sử dụng
- Giấy bị bám mùi <Ví dụ>: Đồ đựng chất giặt tẩy bằng giấy, Đồ đựng mỹ phẩm bằng giấy, Giấy gói riêng xà phòng
- Giấy không tái chế <Ví dụ>: Giấy bạc, Giấy than, giấy in (giấy in hình bằng bàn là), Giấy in chữ nổi (giấy bốt cảm nhiệt)

### Không thuộc đối tượng

- Giấy bẩn
- Giấy rách
- Sản phẩm da
- Đồ có chứa sợi cotton
- Chăn
- Thảm
- Nệm

Đồ vật dưới 50cm thì phân loại là rác cháy được (P3), Đồ vật có cạnh dài nhất từ 50cm trở lên thì phân loại là rác lớn công kênh (P8)

## ⚠️ Chú ý

### Các loại lon nhôm, lon thép (đựng thức ăn, thức uống), chai lọ

- Có khu vực tiến hành thu hồi rác tài nguyên theo hợp tác tập thể. Vì cách vứt khác với cách thu gom của thành phố Yokohama, nên khi vứt hãy tuân theo đúng cách vứt của khu vực bạn đang sống





# Rác lớn công kênh

## Chế độ đăng ký - Có tính phí

Đối tượng là sản phẩm kim loại có cạnh dài nhất từ 30cm trở lên  
Hoặc những vật có cạnh dài nhất từ 50cm trở lên (sản phẩm nhựa, gỗ, v.v...)

Ngày vớt và quy định vớt rác

## 1 Đăng ký

Hãy đăng ký bằng tiếng Nhật qua điện thoại hoặc internet.

### Trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh (đăng ký và liên hệ)

#### Đăng ký qua điện thoại

Gọi từ điện thoại thuê bao thông thường, quay số (Gọi bằng dịch vụ Navi)

**0570-200-530**

Người sử dụng dịch vụ cước phí cố định như điện thoại di động, điện thoại IP, hay dịch vụ giảm giá cước như miễn phí cước gọi, v.v... thì quay số

**045-330-3953**

**Thời gian tiếp nhận là từ thứ 2 ~ thứ 7 (tiếp nhận cả ngày lễ, ngoại trừ dịp đầu năm mới)**  
**8:30 ~ 17:00**

Có rất nhiều cuộc gọi đến vào thứ 2, thứ 3, ngày sau ngày lễ.  
Hãy điện thoại vào ngoài thời gian này, hoặc sử dụng dịch vụ tiếp nhận qua internet.  
Để nâng cao chất lượng dịch vụ chúng tôi sẽ ghi âm nội dung cuộc gọi.

#### Tiếp nhận qua internet

<https://www.sodai.city.yokohama.lg.jp>

\*Với đồ vật không nằm trong danh mục đồ được tiếp nhận qua internet, hãy đăng ký qua điện thoại.

Có thể đăng ký qua điện thoại di động, điện thoại thông minh.

<https://www.sodai.city.yokohama.lg.jp/yokohama/mp/index.php>



#### FAX (dành riêng cho người bị tật về thính giác hoặc phát âm)

**FAX 045-550-3599**

\*Hãy ghi rõ tên, địa chỉ, số FAX, hạng mục đồ vớt, chất liệu, kích thước, số lượng, v.v... khi đăng ký.

Rác cháy được

Rác không cháy Bình xịt Pin khô

Bao bì, đồ đựng bằng nhựa

Lon, chai, bình nhựa PET Kim loại vụn

Giấy cũ, vải cũ

Rác lớn công kênh

Rác thành phố không thể xử lý

## 2 Đóng phí

Sau khi đóng phí, hãy lấy phiếu thu gom. (Bảng phí xem ở P10)

#### Tổ chức tài chính, bưu điện trong thành phố

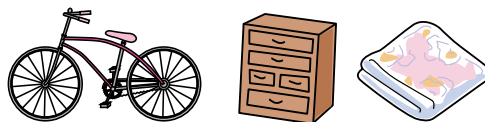
Hãy đóng bằng phiếu đóng tiền dành riêng.

#### Cửa hàng tiện lợi trong thành phố.

Hãy mua phiếu xử lý rác lớn công kênh.  
Cố ghi là "cửa hàng bán phiếu xử lý rác lớn công kênh thành phố Yokohama".

- Tiền phí đã đóng không thể hoàn trả.
- Hãy giữ cẩn thận biên lai cho đến khi việc thu gom được thực hiện xong.
- Đồ vật không có đóng dấu ngày đóng tiền thì không hợp lệ.
- Trường hợp phiếu thu gom bị hỏng, rách, mất, thì sẽ không thể phát hành lại.

## 3 Vớt rác lớn công kênh



Hãy dán phiếu thu gom ở chỗ dễ thấy trên từng đồ vật, vớt rác vào đúng ngày thu gom trước 8 giờ sáng, tại đúng địa điểm đã xác nhận khi đăng ký.

- Rác lớn công kênh sẽ được chia thành rác cháy được, rác tài nguyên, rác không cháy để thu gom và xử lý. Có trường hợp tùy theo chất liệu đồ vật sẽ có khung thời gian thu gom riêng dù đăng ký chung 1 lần.
- Chắc chắn hãy tháo pin khô, đổ hết nhiên liệu dầu, v.v...
- Rác lớn công kênh có thể vớt vào ngày mưa.
- Nếu không muốn viết họ tên trên phiếu dán rác lớn công kênh, có thể thay thế bằng ký hiệu, hay chữ cái viết tắt. Hãy thảo luận trước khi đăng ký.

### Thông báo

#### Khi tự mang rác lớn công kênh đến

Tự mang rác lớn công kênh đến

- Có thể đăng ký ở Trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh, và tự mang đến địa điểm đã được quy định.
- Phí xử lý tương tự như khi được nhân viên đến thu gom.
- Chấp nhận mong muốn tái sử dụng (dùng lại) đồ đạc trong nhà.

#### Khi được miễn giảm phí xử lý

##### ● Hộ gia đình đối tượng

Có chế độ miễn giảm phí xử lý cho hộ gia đình thuộc diện hưởng trợ cấp xã hội, hộ gia đình Nhật kiều từng sống ở Trung Quốc lâu năm được chỉ định, hộ gia đình có thành viên khuyết tật, hộ gia đình cha mẹ đơn thân, hộ gia đình có người cao tuổi thuộc diện cần chăm sóc của bảo hiểm chăm sóc sức khỏe mức 4 hoặc 5 (từ 65 tuổi trở lên), người sống một mình từ 70 tuổi trở lên, được Trung tâm phúc lợi chăm sóc sức khỏe công nhận, v.v... Khi đăng ký rác lớn công kênh, vui lòng thông báo rõ nếu là hộ gia đình thuộc đối tượng miễn giảm. Miễn giảm phí tối đa 4 đồ vật một năm. (\*Từ tháng 4 đến tháng 3 năm sau)

#### Mang đến, thu gom rác lớn công kênh

Khi người khuyết tật, người cao tuổi sống một mình, gặp khó khăn trong việc hợp tác với gia đình và người thân cận, v.v..., và không thể tự mang rác đến địa điểm đã được quy định, thì sẽ có nhân viên đến thu gom tận trong nhà.

- Đối tượng: Người từ 65 tuổi trở lên không thể mang rác lớn công kênh đến, người được chứng nhận cần chăm sóc, người khuyết tật, người sống một mình, khó hợp tác với gia đình và người thân cận, v.v...
  - Đăng ký, liên hệ: Văn phòng thu gom của khu vực
- \*Có thể không thể đáp ứng với ngày mong muốn.



**Những đồ vật không được phân loại là rác lớn công kênh**

Điều hòa, ti vi, tủ lạnh, tủ đông, máy giặt, máy làm khô quần áo  
Máy tính (thân máy, màn hình)

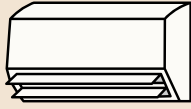


# Rác thành phố không thể xử lý

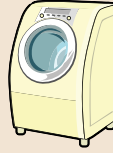
Ti vi



Điều hòa



Máy giặt, máy làm khô quần áo



Tủ đông, máy giặt



Căn cứ "Luật tái chế đồ điện gia dụng", các thiết bị nêu trên sẽ được các tiệm bán lẻ đồ điện gia dụng thu hồi, và được nhà sản xuất đồ điện gia dụng, v.v... tái chế.

## Phương pháp xử lý

- Tiền phí tái chế được ấn định theo mỗi thiết bị và nhà sản xuất. Tiền phí vận chuyển thu gom khác nhau tùy vào nơi đăng ký.
- Chi tiết vui lòng xác nhận tại nơi đăng ký hoặc trung tâm bán phiếu tái chế đồ điện gia dụng (☎0120-319-640).
- Có thể yêu cầu xử lý bằng một trong những phương pháp dưới đây.



Địa điểm thu nhận chỉ định (ngày nghỉ: chủ nhật - ngày lễ (ngày nghỉ hè - dịp đầu năm mới tính riêng.))

Tên	Địa chỉ - nơi liên hệ	Thời gian tiếp nhận
Công ty TOSHIBA ENVIRONMENTAL SOLUTIONS CORPORATION	20-1 Kansei-cho, Tsurumi-ku ☎ 510-6867	9:00~11:30, 13:00~16:30
Công ty Nippon Steel & Sumikin Logistics Co.,Ltd.	9 Nishiki-cho, Naka-ku ☎ 628-0672	9:00~11:45, 13:00~16:45 (Riêng thứ 7, hoạt động từ 9:00~11:45)
Công ty cổ phần Sugaya Metal	1-25-33 Hayabuchi, Tsuzuki-ku ☎ 591-6266	9:00~11:30, 13:00~16:30
Công ty cổ phần Nippon Express, chi nhánh Kanagawa-higashi Trung tâm phân phối xanh	433 Saedo-cho, Tsuzuki-ku ☎ 929-6122	9:00~12:00, 13:00~17:00

\*Thông tin về địa điểm thu nhận chỉ định tính tới thời điểm tháng 3/2017.

Chi tiết vui lòng xác nhận tại trang chủ trung tâm bán phiếu tái chế đồ điện gia dụng (<http://www.rkc.aeha.or.jp/>).

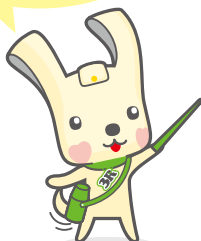
Phương pháp	Tiền phí - Phương pháp chi trả
Đăng ký tại cửa hàng liên kết tái chế đồ điện gia dụng	Tiền phí tái chế, tiền phí vận chuyển thu gom Hãy liên hệ với cửa hàng đối tượng.
Đăng ký tại Hiệp hội xúc tiến tái chế đồ điện gia dụng Yokohama	Tiền phí tái chế, tiền phí vận chuyển thu gom Trả bằng tiền mặt khi thu gom, nhận phiếu tái chế đồ điện gia dụng.

## Hiệp hội xúc tiến tái chế đồ điện gia dụng Yokohama

Số điện thoại	Thời gian tiếp nhận	Ghi chú
☎ 0120-632-515	Thứ 2 ~ thứ 7 9:00~12:00, 13:00~17:00 (Thứ 7 thì đến 16:00)	Đáp ứng qua trang chủ, FAX <a href="http://横浜家電リサイクル.com/order.html">http://横浜家電リサイクル.com/order.html</a> ☎0120-661-520 Đáp ứng cả việc mang ra từ trong nhà (tiền phí riêng)
☎ 0120-014-353	Thứ 2 ~ thứ 7 9:00~18:00 (Thứ 7 thì đến 16:00) (ngoại trừ ngày lễ)	Đáp ứng cả việc mang ra từ trong nhà (tiền phí riêng)

\*Tất cả các cơ sở thu hồi chỉ định thuộc cùng Hiệp hội sẽ tiến hành tiếp nhận và thu hồi. \*Các nơi đăng ký trên đều đáp ứng xử lý trên toàn bộ phạm vi thành phố. \*Đối với ngày nghỉ làm việc vào kỳ nghỉ hè, dịp đầu năm mới, hãy liên hệ đến địa chỉ trên.

Hãy tìm ra phương pháp xử lý phù hợp với bản thân nhé!

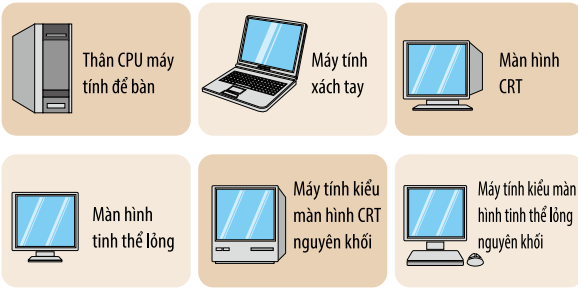


## Máy tính

Căn cứ “Luật xúc tiến sử dụng hiệu quả tài nguyên”, các nhà sản xuất máy tính sẽ thực hiện thu hồi - tái chế. Thành phố Yokohama không thu gom. (Các đồ vật với một kích cỡ được thu hồi dưới dạng đồ điện gia dụng cỡ nhỏ (P11))

Ngoài ra, cơ sở được cấp phép tái chế đồ điện gia dụng cỡ nhỏ (doanh nghiệp tư nhân) cũng được thu hồi máy tính.

### ◆ Đồ vật đối tượng



### ◆ Nơi đăng ký


#### Nơi đăng ký

Hướng dẫn có tại trang chủ của các nhà sản xuất, Hiệp hội xúc tiến 3R máy tính

#### Quầy tiếp nhận của các nhà sản xuất

Máy tính tự sản xuất  
Nhà sản xuất đã phá sản -  
không còn hoạt động

Hiệp hội xúc tiến 3R máy tính  
cá nhân  
TEL 03-5282-7685

\*Máy tính không có dấu  này, sẽ phải trả phí tái chế khi thu hồi.



## Chú ý

**Khi chỉ vứt các thiết bị ngoại vi như máy in, máy quét, bàn phím, v.v...**

Đồ vật có cạnh dài nhất từ 50cm trở lên được phân loại là “rác lớn công kênh” (chế độ đăng ký)  
Đồ vật có cạnh dài nhất dưới 50cm, phân loại là “rác cháy được”

## Liên hệ với nơi mua hàng

### Bình chữa cháy

Hãy liên hệ đến nơi mua hàng, tiệm bán, hoặc trung tâm dưới đây.

[Nơi tư vấn] Trung tâm xúc tiến tái chế bình chữa cháy: (ngoại trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, dịp đầu năm mới)

☎ 03-5829-6773 (thời gian tiếp nhân 9:00~12:00, 13:00~17:00)

<http://www.ferpc.jp/>



### Xe máy

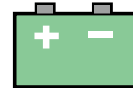
Hãy nhờ xử lý tại quầy tiếp nhận xử lý chỉ định hoặc tiệm xử lý xe hai bánh thải bỏ gần nhất. Miễn phí tái chế.

[Nơi tư vấn] Trung tâm tổng đài tái chế xe hai bánh: (ngoại trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ, dịp đầu năm mới)

☎ 050-3000-0727 (thời gian tiếp nhận 9:30~17:00)

### Bình ắc quy

Hãy liên hệ đến nơi mua hàng. Trường hợp không biết nơi mua hàng, hãy đến tư vấn tại cửa hàng bán, cửa hàng liên kết tái chế gần nhất.



### Bình gas propane, dầu hỏa, xăng, sơn, thuốc, thuốc trừ sâu, bánh xe, pin sạc cỡ nhỏ, đàn piano, v.v...

Hãy liên hệ đến nơi mua hàng, tiệm bán, hay nhà sản xuất, v.v... để nhờ xử lý



Ngoài ra, đối với đồ vật không biết phải liên hệ nơi nào, hãy liên hệ tư vấn đến cửa hàng bán, hay văn phòng thuộc Sở tuần hoàn tài nguyên của các khu vực (mặt sau).



## Chú ý

### Lượng rác lớn cùng một lần\*



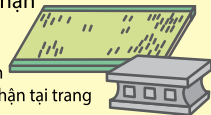
**Đối tượng:** trường hợp vứt một lượng rác lớn cùng một lần như tự chặt tia cây cối trong vườn nhà, v.v...

#### Phương pháp xử lý

- Rác cháy được: tự mang đến cơ sở xử lý, hoặc yêu cầu cơ sở được cấp phép vận chuyển thu gom rác thải thông thường xử lý (cách nào cũng thu phí)
- Rác tài nguyên: hãy liên hệ với văn phòng thuộc Sở tuần hoàn tài nguyên (mặt sau)
- Rác lớn công kênh: hãy đăng ký tại trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh (P9) để xử lý

### Rác thải từ công trình nhà thầu

Đối với rác thải xuất phát từ yêu cầu thi công trình của nhà thầu như chiếu, gạch, hàng rào, công trình kết cấu, các thiết bị dụng cụ được thay, v.v..., thì hãy yêu cầu doanh nghiệp nhận thầu công trình đó xử lý.



\* Thông tin về Cơ sở được cấp phép vận chuyển thu gom rác thải thì hãy xác nhận tại trang chủ của Sở tuần hoàn tài nguyên.

\* Trường hợp tự mang đến cơ sở xử lý của thành phố, hãy đăng ký ở văn phòng thuộc Sở tuần hoàn tài nguyên các khu vực (mặt sau).

にほんご わ ばあい わ ひと でんわ  
日本語が分からない場合は、分かる人に電話してもらってください。

Trường hợp không biết tiếng Nhật, hãy nhờ một người biết tiếng Nhật khi gọi điện thoại.

粗大ごみ受付センター Trung tâm tiếp nhận rác lớn công kênh	区 Khu vực	収集事務所 (月~土 / 8:00~16:45) Văn phòng thu gom (Thứ 2 ~ thứ 7 / 8:00~16:45)	
		TEL	FAX
<b>一般加入電話などから</b> <b>Gọi từ điện thoại thuê</b> <b>bao thông thường</b>  <b>0570-200-530</b>  <b>携帯電話・IP電話から</b> <b>Gọi từ điện thoại di động,</b> <b>điện thoại IP</b>  <b>045-330-3953</b>	つるみ Tsurumi	502-5383	502-5482
	かながわ Kanagawa	441-0871	441-5938
	にし Nishi	241-9773	251-1791
	なか Naka	621-6952	625-2932
	みなみ Minami	741-3077	741-6492
	こうなん Konan	832-0135	832-5204
	ほどがや Hodogaya	742-3715	742-4931
	あさひ Asahi	953-4811	953-6669
	いそご Isogo	761-5331	754-6109
	かなざわ Kanazawa	781-3375	788-0269
	こうほく Kohoku	541-1220	541-1224
	みどり Midori	983-7611	982-7973
	あおぼ Aoba	975-0025	975-0028
	つづき Tsuzuki	941-7914	941-8409
	とつか Totsuka	824-2580	824-2820
	さかえ Sakae	891-9200	893-7641
いずみ Izumi	803-5191	803-7951	
せや Seya	364-0561	391-4784	

問い合わせ先

横浜市資源循環局業務課 電話：671 - 3819

Nơi liên hệ: Ban nghiệp vụ, Sở quản lý tài nguyên thành phố Yokohama Điện thoại: 671-3819

にほんご わ ひと そうだん  
日本語が分からない人はここに相談してください。

Nếu bạn không biết tiếng Nhật, vui lòng liên hệ theo số điện thoại bên dưới.

ベトナム語生活相談

Tư vấn đời sống bằng tiếng Việt

毎週金曜日 (祝日、12月29日~1月3日を除く)

Thứ sáu hàng tuần (Ngày nghỉ; ngày lễ, 29/12 ~3/1)

9:00~12:00, 13:00~17:00

TEL 045-801-3738